Contents

Introduction ix

The Texts of the Plays 1

W. B. Yeats and Lady Gregory

• Cathleen Ni Houlihan 3
• The Pot of Broth 12

W. B. Yeats

• At the Hawk’s Well 20
• Purgatory 29

Lady Gregory

• Spreading the News 36
• The Rising of the Moon 50

J. M. Synge

• Riders to the Sea 58
• The Playboy of the Western World 68

Bernard Shaw • John Bull’s Other Island 113

Sean O’Casey • Juno and the Paycock 197

Samuel Beckett • Krapp’s Last Tape 247

Brian Friel • Translations 255

Conor McPherson • The Weir 309

Marina Carr • By the Bog of Cats 352

Backgrounds and Criticism 399

THE IRISH DRAMATIC REVIVAL 401

Lady Gregory • Our Irish Theatre 401

John Eglington • What Should Be the Subjects of National Drama? 410

W. B. Yeats • An Irish National Theatre 412

Frank J. Fay • An Irish National Theatre 415

Colm Tóibín • [The Collaborations of Yeats and Lady Gregory] 417

ON W. B. YEATS 424

W. B. Yeats • An Introduction for My Plays 424

Nicholas Grene • Strangers in the House 426

Antoinette Quinn • Cathleen ni Houlihan Writes Back 429
## CONTENTS

R. F. Foster • [At The Hawk's Well] 433
Terence Brown • [Purgatory] 440

**ON LADY GREGORY** 443
Lady Gregory • Spreading the News 443
Lady Gregory • A Note on Spreading the News 444
Lady Gregory • The Rising of the Moon 444
Judith Hill • [Spreading the News] 445
Ann Saddlemyer • Image-Maker for Ireland: Augusta, Lady Gregory 449

**ON J. M. SYNGE** 453
J. M. Synge • Preface to The Playboy of the Western World 453
W. B. Yeats • Preface to the First Edition of The Well of the Saints 454
Joseph Holloway • [Journal 1907] 456
W. B. Yeats • The Controversy over The Playboy of the Western World 462
Paige Reynolds • The First Playboy 464
Ben Levitas • [The Playboy of the Western World] 468

**ON BERNARD SHAW** 473
Bernard Shaw • Preface for Politicians 473
Norma Jenckes • The Rejection of Shaw’s Irish Play: John Bull’s Other Island 481
Martin Meisel • Irish Romance 486
Declan Kiberd • John Bull’s Other Islander—Bernard Shaw 491

**ON SEAN O’CASEY** 496
Joseph Holloway • [Journal 1923–24] 496
Lady Gregory • [Journal 1923–24] 499
Gabriel Fallon • [Juno and the Paycock] 502
Christopher Murray • [Juno and the Paycock] 506
Susan Cannon Harris • Sensationalizing Sacrifice 513

**ON SAMUEL BECKETT** 517
Correspondence of Samuel Beckett and Alan Schneider 517
James Knowlson • [Krapp’s Last Tape] 521
John P. Harrington • The Irish Beckett 525
Anthony Roche • Beckett and Yeats: Among the Dreaming Shades 530
Conor McPherson • Chronicles of the Human Heart 535

**ON BRIAN FRIEL** 540
Field Day Theatre Company • Program Notes for Translations 540
CONTENTS

Brian Friel • Making a Reply to the Criticisms of Translations (1983) 543
Christopher Morash • [Translations: A Night at the Theatre] 546
Seamus Heaney • [Review of Translations] 552
Marilynn J. Richtarik • Translations: On the Page and On the Stage 554

ON CONOR MCPHERSON 559
Conor McPherson • [The Weir] 559
Christopher A. Grobe • Secular Morality in the Plays of Conor McPherson 563
Kevin Kerrane • The Structural Elegance of Conor McPherson's The Weir 568
Eamonn Jordan • Pastoral Exhibits: Narrating Authenticities in Conor McPherson's The Weir 572

ON MARINA CARR 577
Marina Carr • [Introduction to Plays] 577
Olwen Fouéré • [Interview: On Playing in By the Bog of Cats] 578
Melissa Sihra • A Cautionary Tale: Marina Carr's By the Bog of Cats 582
Bernadette Bourke • Grotesque and Carnivalesque Elements in By the Bog of Cats 587

ON THEATER IN IRELAND 594
Victor Merriman • [Postcolonialism and Irish Theater] 594
Mary Trotter • Translating Women into Irish Theatre History 600
Lionel Pilkington • The Abbey Theatre and the Irish State 606
Joan FitzPatrick Dean • Pageants, Parades, and Performance Culture 613

Chronology 623
Selected Bibliography 633